|  |  |
| --- | --- |
| Humanitarian Charter Quiz | Questionário sobre  A Carta Humanitária |
| **Instructions:** Read through the questions below and circle the **single** answer that you feel most accurately reflects the Humanitarian Charter. | **Instruções:** Leia as questões abaixo e assinale com um círculo a **única** resposta que sinta que refletir a Carta Humanitária com mais precisão. |
|  |  |
| **Question 1:** The Humanitarian Charter expresses our shared conviction as humanitarian agencies that all people affected by disaster or conflict have a right to: | **Questão 1:** A Carta humanitária expressa a nossa convicção comum, como agências humanitárias, de que todas as pessoas afetadas por uma catástrofe ou por um conflito têm o direito de: |
| 1. Life, liberty and the pursuit of happiness. | A) Vida, liberdade e busca de felicidade. |
| 1. Receive protection and assistance to ensure the basic conditions for life with dignity. | B) Receber proteção e assistência para assegurar as condições básicas à vida com dignidade. |
| 1. Resettle in the community or country of their choosing. | C) Realojar-se na comunidade ou país da sua escolha. |
|  |  |
| **Question 2:** The basic needs of people affected by disaster or conflict are met firstly through: | **Questão 2:** As necessidades básicas das pessoas afetadas por um desastre ou por um conflito são atendidas primeiramente através: |
| 1. The humanitarian assistance provided by humanitarian agencies and international organisations. | A) Da assistência humanitária prestada pelas agências humanitárias e organizações internacionais. |
| 1. The state authority with the support of humanitarian agencies and funding through foreign assistance. | B) Da autoridade estatal com o suporte das agências humanitárias e financiamento através da assistência estrangeira. |
| 1. Their own efforts, and through the support of community and local institutions. | C) Dos seus próprios esforços e através do apoio da comunidade e das instituições locais. |
|  |  |
| **Question 3:** Humanitarian agencies call on all state and non-state actors to facilitate their work by removing: | **Questão 3:** Agências humanitárias recorrem a todos os agentes estatais e não estatais para facilitar seu trabalho ao remover: |
| 1. Unnecessary legal and practical barriers, providing for their safety, and allowing them timely and consistent access to affected populations. | A) As barreiras legais e práticas desnecessárias, proporcionando segurança e permitindo acesso em tempo útil e consistente às populações afetadas. |
| 1. Tariffs and levies on personal income. | B) Tarifas e encargos sobre o rendimento pessoal. |
| 1. All bureaucratic processes associated with the processing of visas as they pose as a barrier impeding timely entry and access to affected populations. | C) Todos os processos relacionados com a emissão de vistos, uma vez que constituem uma barreira que impede a entrada oportuna e o acesso às populações afetadas. |
|  |  |
| **Question 4:** The rights to protection and assistance reflected in the provisions of international humanitarian law, human rights law, and refugee law, can be summarised as: | **Questão 4:** Os direitos à proteção e à assistência constantes nas disposições do direito internacional humanitário, na lei dos direitos humanos e no direito dos refugiados, podem ser resumidos como: |
| 1. The right to seek asylum or sanctuary, the right to not be returned to their country of origin for fear of persecution, and the right to live in peace. | A) O direito de procurar asilo ou refúgio, o direito de não ser devolvido ao seu país de origem por medo de perseguição e o direito de viver em paz. |
| 1. The right to life with dignity, the right to receive humanitarian assistance, and the right to protection and security. | B) O direito à vida com dignidade, o direito de receber assistência humanitária e o direito à proteção e à segurança. |
| 1. The right to seek a better life, the right to freedom and the right to vote. | C) O direito de buscar uma vida melhor, o direito à liberdade e o direito de votar. |
|  |  |
| **Question 5:** Dignity entails more than physical well-being: | **Questão 5:** Dignidade implica mais do que bem-estar físico: |
| 1. It includes the right to food, shelter, health, and safe and adequate water. | A) Inclui o direito à alimentação, ao abrigo, à saúde e à agua segura e adequada. |
| 1. It demands respect for the whole person, including the values and beliefs of individuals and affected communities, and respect for their human rights, including liberty, freedom of conscience, and religious observance. | B) Exige o respeito pela pessoa por inteiro, incluindo os valores e as crenças dos indivíduos e das comunidades afetadas, bem como o respeito pelos direitos humanos, incluindo liberdade, liberdade de consciência e da prática religiosa. |
| 1. It also includes emotional and spiritual well-being. | C) Inclui também o bem-estar emocional e espiritual. |
|  |  |
| **Question 6:** The right to receive humanitarian assistance is afforded in accordance with the principles of: | **Questão 6:** O direito a receber assistência humanitária é concedido em consonância com os princípios de: |
| 1. Impartiality and non-discrimination. | A) Imparcialidade e não discriminação. |
| 1. Proportionality and distinction. | B) Proporcionalidade e distinção. |
| 1. Non-refoulement and justice. | C) Não devolução e justiça. |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| **Question 7:** If a refugee or asylum seeker is being forcibly returned to their country of origin, what principle of refugee law is being broken? | **Questão 7:** Se um refugiado ou alguém que pede asilo está a ser forçado a retornar ao seu país de origem, qual é o princípio do direito dos refugiados que não está a ser cumprido? |
| 1. Distinction. | A) Distinção. |
| 1. Proportionality. | B) Proporcionalidade. |
| 1. Non-refoulement. | C) Não devolução. |
|  |  |
| **Question 8:** Affected populations: | **Questão 8:** As populações afetadas: |
| 1. Should be told what is best for them. | A) Devem ser informadas do que é melhor para elas. |
| 1. Should be consulted to develop assistance programmes that best suit their needs and participate throughout the implementation of the response programme. | B) Devem ser consultadas para desenvolver programas de assistência que melhor satisfaçam as suas necessidades e para participarem ao longo da implementação do programa de resposta. |
| 1. Should be considered an irrefutable source of information and the only workforce necessary in all humanitarian response operations. | C) Devem sem consideradas como uma fonte irrefutável de informação e a única mão de obra necessária em todas as operações da resposta humanitária. |
|  |  |
| **Question 9:** Adherence to the Humanitarian Charter will ensure that there are no adverse effects of a humanitarian response. | **Questão 9:** Aadesão à Carta Humanitária assegurará que não existam efeitos adversos em uma resposta humanitária. |
| 1. True. | A) Verdadeiro. |
| 1. False. | B) Falso. |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| **Question 10:** In all humanitarian responses, humanitarians are to act in accordance with: | **Questão 10:** Em todas as respostas humanitárias, os trabalhadores humanitários devem agir em consonância com: |
| 1. The Humanitarian Charter. | A) A Carta Humanitária |
| 1. The Humanitarian Charter and with the specific guidance in the Code of Conduct for the International Red Cross and Red Crescent Movement and Non-Governmental Organisations (NGOs) in Disaster Relief (1994). | B) A Carta Humanitária com orientações específicas do Código de Conduta no Socorro em caso de Desastre para o Movimento Internacional da Cruz Vermelha e do Crescente Vermelho e as Organizações Não Governamentais (ONG) (1994). |
| 1. The 1949 Geneva Conventions and the Additional Protocols of 1977. | C) As Convenções de Genebra de 1949 e os Protocolos Adicionais de 1977. |
|  |  |
| **Question 11:** The achievement of the Core Humanitarian Standard and the Minimum Standards depends on a range of factors, many of which may be beyond our control. As humanitarians: | **Questão 11:** O cumprimento da Norma Humanitária Essencial e das Normas Mínimas depende de uma série de fatores, muitos dos quais podem estar além do nosso controlo. Como trabalhadores humanitários: |
| 1. We commit ourselves to attempting consistently to achieve them and we expect to be held to account accordingly. | A) Nós comprometemo-nos a tentar cumpri-las de forma sistemática e esperamos prestar contas devidamente. |
| 1. We commit ourselves to do what we are able to do within our operational budgets. | B) Nós comprometemo-nos a fazer o que somos capazes de fazer dentro dos nossos orçamentos operacionais. |
| 1. We commit ourselves to doing our best and cannot be faulted for circumstances beyond our control. | C) Nós comprometemo-nos a fazer o nosso melhor e não podemos ser culpados por circunstâncias além do nosso controlo. |
|  |  |
| **Question 12:** By adhering to the Core Humanitarian Standard and the Minimum Standards, we commit to making every effort to ensure that people affected by disasters or conflict have access to: | **Questão 12:** Ao aderir à Norma Humanitária Essencial e às Normas Mínimas, nós comprometemo-nos a fazer todo o esforço para assegurar que as pessoas afetadas por um desastre ou por um conflito tenham acesso a: |
| 1. Legal representation to ensure the protection of their basic human rights. | A) Representação legal para assegurar a proteção dos seus direitos humanos básicos. |
| 1. Food, shelter, and water. | B) Alimentação, alojamento e água. |
| 1. At least the minimum requirements for life with dignity and security, including adequate water, sanitation, food, nutrition, shelter, and healthcare. | C) Pelo menos os requisitos mínimos à vida com dignidade e segurança, incluindo água adequada, saneamento, alimentação, nutrição, alojamento e cuidados de saúde. |